

## 附件

## ANEXO

(第3/2011號行政法規第七條第三款所指者)

(a que se refere o n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011)

## 殘疾評估登記證的式樣

## Modelo do cartão de registo de avaliação de deficiência

		澳門特別行政區政府 社會工作局 GOVERNO DA RAEM INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL	 相片 FOTO
殘疾評估登記證 Cartão de Registo de Avaliação de Deficiência			
(姓名) (NOME)			
編號： N.º	發出日期： Data da emissão	有效期至： Válido até	
殘疾類別 (級別)： Tipo de deficiência (Grau)			
身份證編號： N.º do BIR		性別： Sexo	

## 備註：

1. 獲發此證，即表示持證者經已接受澳門特別行政區政府安排的殘疾專業評估。經評定的殘疾類別及級別結果已登錄於社會工作局的殘疾評估資料庫。
2. 本證逾期無效。持證者或其法定代理人可於有效期屆滿前三個月，向社會工作局辦理續期。
3. 如拾獲此證，請交回社會工作局或郵寄至澳門郵政信箱 1188 號。
4. 如有查詢，請於辦公時間內致電 28403927。

## Obs.:

1. A concessão do presente cartão implica que o seu titular tenha sido sujeito a avaliação específica organizada pelo Governo da RAEM, sendo o resultado de avaliação relativo ao tipo e grau de deficiência registado na base de dados sobre avaliação de deficiência do Instituto de Acção Social.
2. O presente cartão caduca pelo decurso do seu prazo de validade, podendo o seu titular ou seu representante legal requerer a renovação junto do Instituto de Acção Social, três meses antes do termo desse prazo.
3. Se encontrar este cartão, é favor proceder à sua entrega ao Instituto de Acção Social ou remeter para a Caixa Postal 1188 Macau.
4. Para mais esclarecimentos, é favor ligar para o número 28403927 durante o horário de expediente.

社工局 格式 201 (IAS – Modelo 201) B8 規格印件 (Formato B8 Imp)

## 第 105/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款(一)項，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准北京語言大學外國語言學及應用語言學專業碩士學位課程的新學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

## Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Línguas Estrangeiras e Linguística Aplicada, da *Beijing Language and Culture University*, constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

二、上款所指的學習計劃適用於2018/2019學年起入讀的學生，而其餘學生仍須按照第24/2012號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其課程。

二零一七年十月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

### 附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：  
北京語言大學  
中國北京市海澱區學院路15號
- 二、本地合作實體的名稱：  
澳門理工學院
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：  
澳門理工學院  
澳門高美士街
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：  
外國語言學及應用語言學專業碩士學位課程  
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

科目	種類	學時	學分
高級英漢翻譯	必修	60	3
高級漢英翻譯	"	60	3
英漢語言對比與翻譯	"	60	3
筆譯方法論	"	60	3
語義學導論	"	60	3
西方文論	"	60	3
口譯	"	60	3
實用文體翻譯	"	60	3
翻譯理論與批評	"	60	3
文體學	"	60	3
文學翻譯	"	60	3

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2018/2019, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2012.

25 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: *Beijing Language and Culture University*, sita na Estrada Xueyuan n.º 15, Zona Haidian, Cidade de Pequim da República Popular da China
2. Denominação da entidade colaboradora local: Instituto Politécnico de Macau
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso de Mestrado em Línguas Estrangeiras e Linguística Aplicada**  
Mestrado
5. Plano de estudos do curso:

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Tradução Avançada Inglês-Chinês	Obrigatória	60	3
Tradução Avançada Chinês-Inglês	»	60	3
Tradução e Linguística Comparativa nas Línguas Chinesa e Inglesa	»	60	3
Metodologia e Teoria da Tradução	»	60	3
Introdução à Semântica	»	60	3
Crítica à Literatura Ocidental	»	60	3
Interpretação	»	60	3
Tradução de Textos Funcionais	»	60	3
Teoria e Crítica em Tradução	»	60	3
Estilística	»	60	3
Tradução Literária	»	60	3

科目	種類	學時	學分
中西文化對比研究	必修	60	3
論文	必修	—	—

註：

1) 為完成本課程，學生須取得36學分，並須撰寫及答辯一篇原創論文。

2) 本課程以兼讀制形式運作。

3) 本課程授課部分的總學習時數包括480學時的面授，以及完成作業、實踐項目、研究、評估或其他學術活動等各類學習項目所需的時間。

六、開課日期：二零一八年九月。

七、完成本課程而取得的文憑，不排除必須根據關於學歷審查的現行法例進行確認。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Estudo Comparativo das Culturas Chinesa e Ocidental	Obrigatória	60	3
Dissertação	Obrigatória	—	—

Nota:

1) A obtenção de 36 unidades de crédito, e a elaboração e defesa de uma dissertação original são necessárias à conclusão do curso.

2) O curso funciona em regime de tempo parcial.

3) O número total de horas da parte curricular do curso inclui 480 horas no ensino presencial, e as horas dedicadas a projectos, trabalhos práticos, estudo e avaliação, ou outras actividades académicas.

6. Data de início do curso: Setembro de 2018.

7. O diploma obtido após a conclusão deste curso não exclui a necessidade de confirmação nos termos da legislação em vigor relativa à verificação de habilitações académicas.